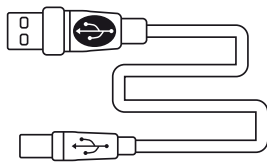
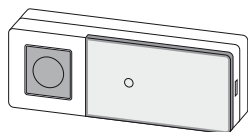
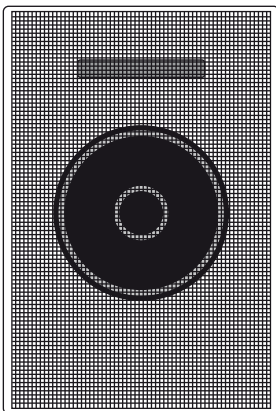
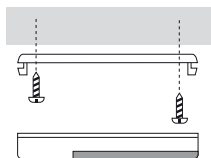
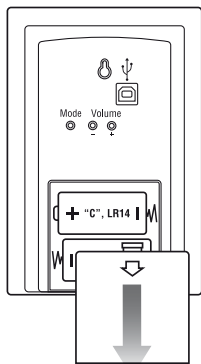
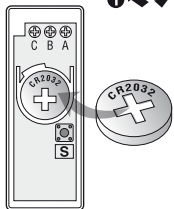
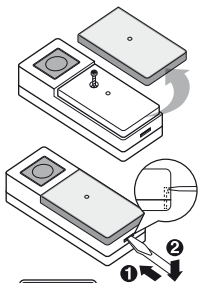


Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung
 Carillon sans fil - Instructions d'utilisation et d'installation
 Draadloze gong - Bedienings- en installatiehandleiding
 Gong senza fili - Istruzioni per l'uso e l'installazione



D	F	NL	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger. Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Chère cliente, Cher client. Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. Le carillon sans fil se compose d'un émetteur et d'un récepteur. Aucun câblage n'est requis pour l'installation de ces deux unités. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p>	<p>Beste klant, Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. De draadloze gong bestaat uit een zender en een ontvanger. Om deze twee eenheden te installeren is geen bedrading nodig. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn. Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inacht nemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p>	<p>Egregia/o cliente. La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. Il gong senza fili è costituita da trasmettitore e ricevitore. Per l'installazione delle due unità non è necessario alcun cablaggio. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p>
<p>Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von ca. 200 Metern (im freien Feld), können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>	<p>Généralités L'actionnement du bouton de sonnette (émetteur) émet un signal à l'attention du récepteur, activant ce dernier. La mélodie choisie retentit. Grâce à la portée maximale de environ 200 mètres, (sur terrain dégagé) vous pouvez emporter le récepteur avec vous (p.ex. dans le jardin, le garage, les caves, etc.). Cependant, la portée peut être réduite par différents obstacles (murs, objets métalliques, etc.).</p>	<p>Algemeen Als u op de knop van de gong drukt (de zender) dan wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd, waardoor deze geactiveerd wordt. Vervolgens weerklinkt de gewenste melodie. Door de maximale reikwijdte van ca. 200 m (in het vrije veld) kunt u de ontvanger overal mee naar toe nemen (bijv. tuin, garage, kelder etc.). De reikwijdte vermindert door eventueel aanwezige hindernissen (wanden, metaal e.d.).</p>	<p>Informazioni generali Azionando il tasto per le suonerie (trasmettitore) viene inviato un segnale al ricevitore che attiva quest'ultimo. A questo punto è possibile ascoltare la melodia desiderata. Grazie alla portata massima di 200 m circa (in campo libero), è possibile portare con sé il ricevitore ovunque (p.es. in giardino, in garage, in cantina, etc.) La portata viene ridotta a causa di ostacoli (pareti, metallo, etc.).</p>



D

Sender Batterieinstallation

Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird. Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst das Namensschild auf der Vorderseite des Senders und lösen die Schraube. Entfernen Sie dann die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher. Tauschen Sie die alte Batterie aus. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.

Empfänger Batterieinstallation

Schieben Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite nach unten und legen Sie die Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Beim Einlegen bitte auf Polarität achten! Schieben Sie die Batteriefachabdeckung des Empfängers wieder ein. Der Empfänger ist nun betriebsbereit.

Sender Befestigung

Sie können die beiden vorgestanzen Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist (Nur für geeignete Oberflächen).

F

Mise en place des piles dans l'émetteur

L'émetteur est alimenté par 1 pile 3 Volt Lithium CR2032 comprise dans la livraison et déjà mises en place. Il suffit d'enlever le film protecteur qui dépasse sur le côté de l'émetteur pour établir le contact électrique. Pour remplacer les piles, déposez d'abord la plaque signalétique située sur la face avant de l'émetteur et desserrez la vis. Déposez ensuite la face arrière de l'émetteur en appuyant avec précaution sur la barre de retenue à l'aide d'un petit tournevis fin. Remplacez la pile. Vérifiez si la pile a été mise en place conformément à la polarité indiquée (+ = au dessus). Assemblez à nouveau la partie frontale et la partie arrière de l'émetteur. L'émetteur est alors prêt à l'emploi.

Mise en place des piles dans le récepteur

Faites glisser le couvercle du compartiment des piles (au dos de l'appareil) vers le bas et mettez les piles en place (pas comprises dans la livraison) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Respectez la polarité lors de la mise en place! Remettez le couvercle du compartiment des piles en place. Le récepteur est alors prêt à l'emploi.

Fixation de l'émetteur

Vous pouvez vous servir de deux trous aménagés sur le dos de l'émetteur comme gabarits pour marquer les trous de forage. Les chevilles et vis appropriées sont comprises dans la livraison. En alternative, l'émetteur peut être fixé à l'aide d'un socle à coller, également compris dans la livraison. (Uniquement pour les surfaces adéquates)

NL

Installatie batterij zender

De zender werkt op een CR2032-lithiumbatterij van 3 Volt, die wordt meegeleverd en reeds geplaatst is. U hoeft slechts de beschermfolie te verwijderen die aan de zijkant uit de zender steekt, om de batterij in bedrijf te nemen. Verwijder om de batterij te vervangen eerst het naamplaatje op de voorkant van de zender en draai de schroef los. Verwijder dan de achterkant van de zender door de vergrendeling voorzichtig in te drukken met een kleine, smalle schroevendraaier. Vervang de oude batterij. Controleer of de batterijpolen goed om en correct op de contactpunten aansluiten (+ = boven). Zet de voor- en achterkant van de zender weer in elkaar. De zender is nu klaar voor gebruik.

Installatie batterij ontvanger

Schuif het deksel van het batterijvakje aan de achterkant naar onder en plaats de batterijen (niet meegeleverd) 2 x 1,5 Volt LR14 / baby. Let op de juiste plaatsing van de polen! Schuif het deksel van het batterijvakje van de ontvanger weer terug op zijn plaats. De ontvanger is nu klaar voor gebruik.

Bevestigen van de zender

Gebruik de twee voorgestanst gat en de achterkant van de zender als mal om de boorgaten op de muur te markeren. Bijpassende pluggen en schroeven zijn meegeleverd. De zender kan ook door middel van een voetje met kleefstof worden bevestigd, dat ook is meegeleverd. (Alleen voor geschikte oppervlakken)

I

Installazione delle batterie nel trasmettitore

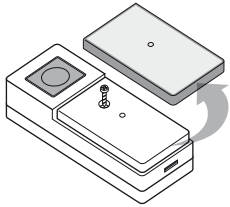
Il trasmettitore è alimentato da una batteria CR2032 da 3 Volt al litio, contenuta nel volume di consegna e già inserita. Rimuovere unicamente la pellicola protettiva che sporge sul lato del trasmettitore, in modo da produrre un contatto elettrico. Per sostituire la batteria, rimuovere prima la targhetta con il nome sul lato anteriore del trasmettitore e svitare la vite. Rimuovere quindi il retro del trasmettitore premendo con cautela la guida scorrevole con un cacciavite sottile di piccole dimensioni. Sostituire la batteria. Verificare che la batteria sia inserita conformemente al senso della polarità (+ = sopra). Ricomporre la parte posteriore e anteriore del trasmettitore. A questo punto il trasmettitore è pronto per il funzionamento.

Installazione delle batterie nel ricevitore

Spingere il coperchio del vano porta-batterie sul lato posteriore verso il basso e inserire le batterie (non contenute nel volume di consegna) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Durante l'inserimento prestare attenzione alla polarità! Inserire nuovamente il coperchio del vano porta-batterie del ricevitore. A questo punto il ricevitore è pronto per il funzionamento.

Fissaggio del trasmettitore

Per evidenziare i fori è possibile utilizzare come sagome i due fori precedentemente punzonati, posti sul lato posteriore del trasmettitore. I tasselli e le viti corrispondenti sono contenuti nel volume di consegna. In alternativa il trasmettitore può essere fissato anche con uno zoccolo adesivo contenuto nel volume di consegna. (Solo per superfici adatte)



D

Wichtig
Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!

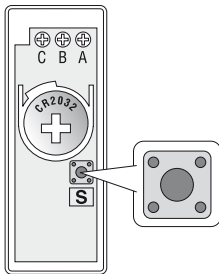
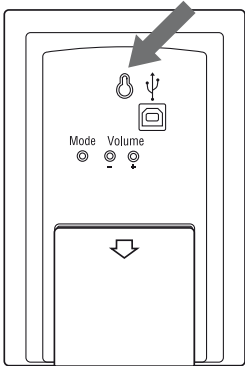
Unter einer durchsichtigen Schutzkappe, auf der Vorderseite des Senders befindet sich ein beschriftbares Namensschild.

Empfänger Befestigung

Der Empfänger hat auf der Rückseite ein Befestigungslöch. Dadurch kann das Gerät an einer Schraube aufgehängt oder jederzeit beliebig in einen anderen Raum mitgenommen werden. Das Befestigungsmaterial (Dübel und Schraube) ist im Lieferumfang enthalten. Achten Sie bei der Montage darauf, dass zwischen Wand und Empfänger ein Abstand von ca. 3mm gelassen wird, damit das Gerät locker eingehangen werden kann.

Anschluss an eine vorhandene Klingelanlage

Dieses Funkgong-Set ist auch für den Anschluss an eine vorhandene Klingelanlage geeignet. Der Funksender ergänzt dabei Ihren Klingeltaster. Verbinden Sie einfach die Klemmen vom Klingeltaster mit den Klemmen A und C am Funksender. (gem. Abb. 1) Alternativ können Sie den Funksender auch an den bestehenden Türgong anschließen. Verbinden Sie einfach die Klemmen vom Gong mit den Klemmen A und B am Funksender. (gem. Abb. 2 oder 3)



F

Important

Le montage de l'émetteur sur des chassis de porte en PVC non plastifié ou sur des surfaces métalliques restreint la portée de l'appareil.

Un couvercle transparent sur la face frontale de l'émetteur recouvre une plaque de nom à compléter.

Fixation du récepteur

Le récepteur dispose d'un trou de fixation sur son dos. Ainsi, il est possible d'accrocher l'appareil à une vis ou de l'emmenner au gré dans une autre pièce. Le matériel de fixation (vis et cheville) est compris dans la livraison. Lors du montage, veillez à laisser un écart de 3 mm environ entre le mur et le récepteur afin de pouvoir accrocher facilement l'appareil.

Raccordement sur une installation de sonnette existante

De set de carillon sans fil convient également pour raccordement à une installation de sonnette existante. L'émetteur radio vient alors compléter votre bouton de sonnette filaire existant. Il suffit de raccorder les bornes du bouton de sonnette aux bornes A et C de l'émetteur radio. (conformément à la figure 1) Il est également possible de raccorder l'émetteur radio au carillon de porte existant. Il suffit de raccorder les bornes du carillon aux bornes A et B de l'émetteur radio. (conformément aux figures 2 ou 3)

NL

Belangrijk

Het bereik van de zender wordt beperkt als u hem op een kozijn van weekmakervrije PVC of metalen oppervlakken monteert!

Aan de voorkant van de zender bevindt zich een beschrijfbaar naam bordje onder een doorzichtig kapje.

Bevestiging ontvanger

De ontvanger heeft ter bevestiging een gat aan de achterkant. Hiermee kan het apparaat aan een schroef worden opgehangen of naar believen worden meegenomen naar een andere kamer. Het bevestigingsmateriaal (plug en schroef) is meegeleverd. Let er bij de montage op om tussen de wand en de ontvanger een afstand van ca. 3mm over te laten om het apparaat gemakkelijk te kunnen ophangen.

Aansluiten op een aanwezig belsysteem

Deze draadloze belset kan ook op een al aanwezige belinstallatie worden aangesloten. De zender vormt dan een aanvulling op uw reeds aanwezige, bedrade gong. U hoeft slechts de klemmen van uw eigen belknop met de klemmen A en C van de zender van de draadloze gong te verbinden. (zie afb. 1) Ook kunt u de zender aan de aanwezige deurbel zelf aansluiten. Verbind dan de klemmen van de deurbel (die het geluid maakt) met de klemmen A en B van de zender van de draadloze gong te verbinden. (zie de afb. 2 of 3)

I

Importante

Con il montaggio del trasmettitore sui telai di porte in PVC senza plastificanti o su superfici metalliche, la portata subisce una riduzione!

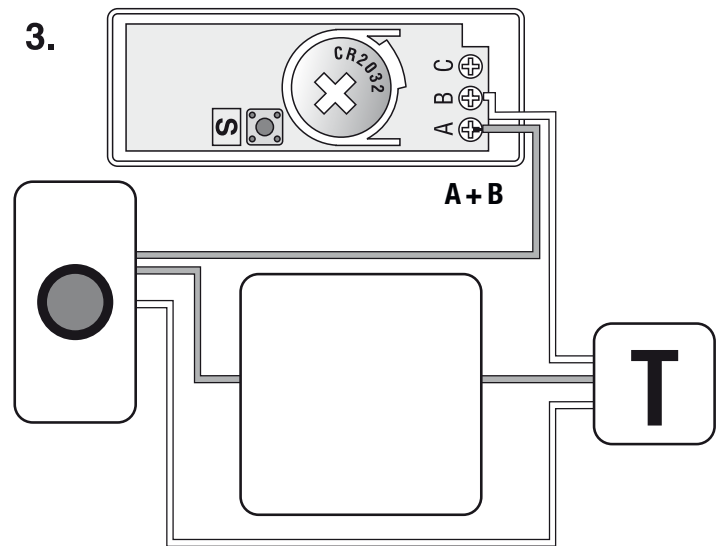
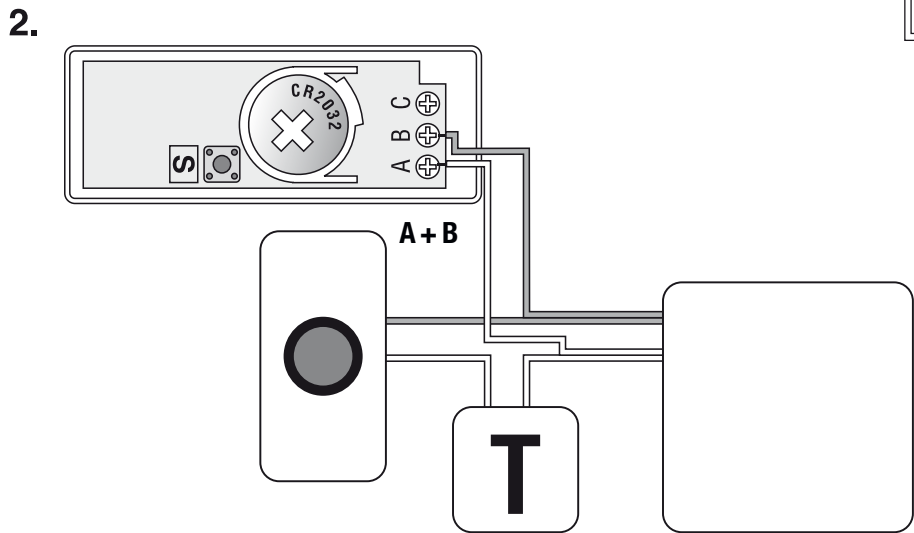
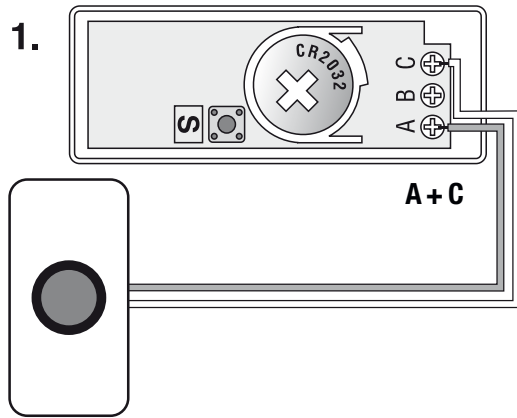
Sotto un cappuccio di protezione trasparente, sulla parte anteriore del trasmettitore è presente un'etichetta.

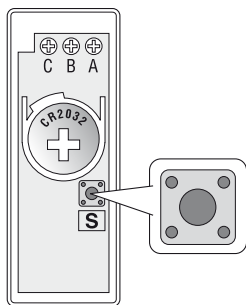
Fissaggio del ricevitore

Sul lato posteriore del ricevitore è presente un foro di fissaggio. In tal modo l'apparecchio può essere appeso ad una vite o essere portato in qualsiasi altro ambiente. Il materiale di fissaggio (tassello e vite) è contenuto nel volume di consegna. Durante il montaggio lasciare una distanza di circa 3mm tra la parete e il ricevitore, affinché l'apparecchio possa essere appeso in maniera lasca.

Collegamento ad un impianto di suoneria esistente

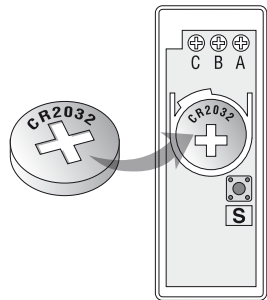
Questo set gong senza fili è adatto anche al collegamento con un impianto di suoneria esistente. Il radiotrasmettitore integra in tal modo il tasto di suoneria cablatto esistente è sufficiente collegare i morsetti del tasto di suoneria con i morsetti A e C presenti sul radio-trasmettitore. (conformemente alla Fig. 1) In alternativa il radiotrasmettitore può essere collegato anche al gong della porta esistente. È sufficiente collegare i morsetti del gong con i morsetti A e B presenti sul radiotrasmettitore. (conformemente alla Fig. 2 o 3)





D	F	NL	I
<p>Wichtig: Diese Anschlussvarianten sind nicht möglich in Verbindung mit beleuchteten Klingeltastern und/oder batteriebetriebenen Gongs.</p> <p>Melodienauswahl Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Durch drücken auf den Regler ändert sich die Melodie gemäß der unten aufgeführten Liste.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Westminster 2. Ding-Dong 3. Ding-Dong-Dang 4. Tubular bells 5. Saxophone 6. Piano 7. Popsound 8. Ding-Dong + Dog <p>Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.</p>	<p>Important: Ces variantes de raccordement ne sont pas possibles en combinaison avec des boutons de sonnette illuminés et/ou des carillons fonctionnant sur piles.</p> <p>Sélection de mélodie Le régulateur de mélodies se trouve sur le côté droit de l'émetteur, au dessus de la pile; il est marqué diun "S". Une pression sur le régulateur permet de modifier la mélodie conformément à la liste ci-dessous.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Westminster 2. Ding-Dong 3. Ding-Dong-Dang 4. Tubular bells 5. Saxophone 6. Piano 7. Popsound 8. Ding-Dong + Dog <p>À l'actionnement de l'émetteur, un signal est envoyé au récepteur. Pour répéter le coup de sonnette, appuyez à nouveau sur le bouton de sonnette. La sonnerie ne retentit qu'une seule fois, même si vous maintenez le bouton de sonnette enfoncé.</p>	<p>Belangrijk: Deze vorm van aansluiting is niet mogelijk in combinatie met verlichte belknoppen en/ of deurbellen die op batterijen werken.</p> <p>Selecteren van de melodie De melodieregeling bevindt zich in de zender, aan de rechterkant boven de batterij en is gemarkeerd met een "S". Met elke keer drukken op deze regeling wijzigt de melodie in de onderstaande volgorde.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Westminster 2. Ding-Dong 3. Ding-Dong-Dang 4. Tubular bells 5. Saxophone 6. Piano 7. Popsound 8. Ding-Dong + Dog <p>Door het activeren van de zender wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd. Om de beltoon te herhalen, drukt u gewoon nog eens op de knop van de gong. De beltoon weerklinkt maar 1x, ook als u de knop ingedrukt houdt.</p>	<p>Importante: Queste varianti di collegamento non sono possibili in connessione con tasti di suoneria luminosi e/o gong a batteria.</p> <p>Selezione della melodia Il regolatore della melodia è posto sul lato destro, all'interno del tras-mittitore, sopra la batteria ed è contrassegnato con una "S". Pre-mendo sul regolatore, la melo-dia cambia conformemente a quanto descritto nella seguente lista.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Westminster 2. Ding-Dong 3. Ding-Dong-Dang 4. Tubular bells 5. Saxophone 6. Piano 7. Popsound 8. Ding-Dong + Dog <p>Azionando il trasmettitore, viene inviato un segnale al ricevitore. Per ripetere il tono di chiamata, premere nuovamente il tasto della suoneria. Il tono di chiamata sarà emesso solo 1 volta, anche se si continua a premere il tasto della suoneria.</p>

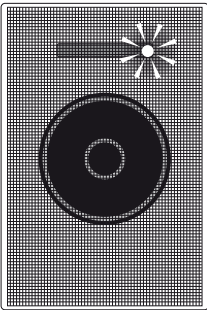
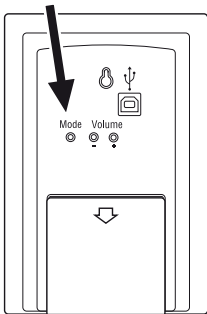
D	F	NL	I
<p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 60 Sekunden betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 60 Sekunden den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p>	<p>Sélection du canal d'émission</p> <p>Première mise en service Le carillon radio dispose d'une fonction d'adaptation automatique. Après avoir placé les piles dans l'émetteur et le récepteur, activez l'émetteur. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui retentit en conséquence.</p> <p>Important: après la mise en place des piles, l'émetteur doit être activé dans les 60 secondes afin de régler la fréquence d'émission.</p> <p>Réglér une autre fréquence Si le carillon sans fil retentit sans que vous n'ayez actionné l'émetteur, il se peut qu'un autre appareil dans les environs soit exploité sur la même fréquence. Dans ce cas, il est possible de régler l'émetteur et le récepteur sur une autre fréquence.</p> <p>Retirez les piles de l'émetteur et du récepteur pendant 10 secondes pour supprimer la fréquence enregistrée. Remplacez les piles et activez l'émetteur dans les 60 secondes pour régler une nouvelle fréquence.</p>	<p>Selecteren van het zendkanaal</p> <p>Eerste ingebruikstelling De draadloze gong beschikt over een zelfleerfunctie. Druk één keer op de knop van de zender nadat u de batterijen voor de zender en de ontvanger heeft geplaatst. De zender stelt nu automatisch een frequentie in en stuurt deze naar de ontvanger, die vervolgens overgaat.</p> <p>Belangrijk: Nadat de batterijen geplaatst zijn, moet de zender binnen 60 seconden geactiveerd worden om de zendfrequentie in te stellen.</p> <p>Wisselen van frequentie Indien de gong overgaat, zonder dat u op de zender heeft gedrukt, dan kan dit aan een apparaat in uw omgeving liggen, dat gebruik maakt van dezelfde frequentie. De zender en de ontvanger kunnen dan op een andere frequentie worden ingesteld.</p> <p>Verwijder de batterijen 10 seconden lang uit de zender en de ontvanger om de opgeslagen frequentie te wissen. Zet de batterijen terug in de houders en druk binnen 60 seconden op de belknop van de zender om een nieuwe zendfrequentie in te stellen.</p>	<p>Selezione del canale di trasmissione</p> <p>Prima messa in esercizio Il campanello senza fili è dotato di una funzione di auto-apprendimento. Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore e nel ricevitore, azionare una volta il trasmettitore, il quale imposterà automaticamente una frequenza e la trasmetterà al ricevitore che quindi emetterà un suono.</p> <p>Importante: dopo l'inserimento delle batterie il trasmettitore deve essere azionato entro 60 secondi perché possa impostare la frequenza di trasmissione.</p> <p>Possono essere impostati su un'altra frequenza Nel caso in cui il gong senza fili risuoni senza aver azionato il trasmettitore, questo può trovarsi su un altro apparecchio nelle vicinanze che viene azionato sulla stessa frequenza. In questo caso il trasmettitore ed il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.</p> <p>Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e dal ricevitore, in modo che la frequenza memorizzata possa essere cancellata. Reinserire le batterie e azionare entro 60 secondi il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.</p>



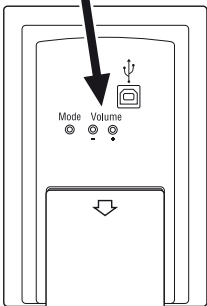
D	F	NL	I
<p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenz-einstellung bitte wie unter der Rubrik erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den zweiten Sender.</p> <p>Der Empfänger ist in der Lage, beide Funkfrequenzen zu speichern.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set dieser Ausführung auf unterschiedlichen Frequenzen:</p> <p>z.B. zwei Sets 70846, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 20 Minuten je Sender berücksichtigt werden.</p> <p>Ansonsten können Funk-überschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p> <p>LED-Funktionsleuchte Auf der Vorderseite von Sender und Empfänger befinden sich LED-Funktionsleuchten, die dann aufleuchten, wenn der Sender betätigt wurde, bzw. der Empfänger ertönt.</p>	<p>Distinction des sonneries pour les portes avant et arrière Si vous utilisez un deuxième émetteur (non fourni), procédez comme décrit à la rubrique relative à la première mise en service pour régler la fréquence et activez le deuxième émetteur dans les 120 secondes.</p> <p>Le récepteur peut enregistrer les deux fréquences radio.</p> <p>Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX de ce modèle sur différentes fréquences:</p> <p>Exemple de deux sets 70846, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison.</p> <p>Il est impératif d'attendre 20 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder.</p> <p>Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.</p> <p>Témoin LED de fonctionnement Un témoin LED de fonctionnement se trouve sur la face frontale de l'appareil et s'allume dès que le récepteur retentit.</p>	<p>Beltoonherkenning voor- en achterdeur Wanneer u een tweede zender gebruikt (niet meegeleverd), gaat u op dezelfde wijze te werk als in de rubriek Eerste ingebruikstelling om de frequentie in te stellen en drukt binnen 120 seconden op de tweede zender.</p> <p>De ontvanger kan allebei de zendfrequenties opslaan.</p> <p>Het gebruik van meerdere sets op verschillende frequenties Opmerking bij toepassing van meer dan één HX-set van dit model op verschillende frequenties:</p> <p>Bijv. twee sets 70846, voor gebruik op de begane grond en op de eerste verdieping van hetzelfde gebouw.</p> <p>Tussen het coderen van elke nieuwe HX-zender dient een wachttijd van 20 minuten in acht te worden genomen.</p> <p>Anders kunnen er storingen met reeds aanwezige apparatuur optreden.</p> <p>LED-functielampje Aan de voorkant van de zender en de ontvanger bevinden zich LED-functielampjes die gaan branden als de zender geactiveerd is c.q. als de ontvanger weerklinkt.</p>	<p>Differenziazione di chiamata tra porta sul davanti e porta sul retro Se si utilizza un secondo trasmettitore (non in dotazione), procedere come indicato nella sezione "Prima messa in esercizio" per l'impostazione della frequenza e azionare il secondo trasmettitore entro 120 secondi.</p> <p>Il ricevitore è in grado di memorizzare entrambe le frequenze radio.</p> <p>Utilizzo di set multipli su frequenze diverse Nota sull'utilizzo di più set HX di questa versione su frequenze diverse:</p> <p>Ad es., due set 70846, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa.</p> <p>Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 20 minuti per trasmettitore.</p> <p>In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.</p> <p>Spia luminosa di funzione (LED) Sulla parte anteriore del trasmettitore e del ricevitore sono presenti delle spie luminose di funzione (LED) che si accendono con l'azionamento del trasmettitore o quando il ricevitore emette un segnale acustico.</p>



Mode



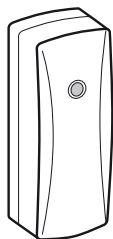
Volume



D	F	NL	I
<p>Anwendung des Blitzlichtes (5x LED) Auf der Rückseite des Empfängers befindet sich ein Schalter, der mit der Bezeichnung Mode gekennzeichnet ist.</p> <p>Optionen:</p> <p>1. Option Die LEDs sind ausgeschaltet und werden beim Betätigen des Senders nicht aktiviert. Es ertönt lediglich der eingestellte Rufton!</p> <p>2. Option Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert. Der Rufton ertönt bei dieser Einstellung nicht!</p> <p>3. Option Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert. Zusätzlich ertönt der eingestellte Rufton!</p> <p>Warnlampe (bei schwächer werden der Batterien) Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine rote Warnlampe, die dann aufleuchtet, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien des Funkempfängers.</p> <p>Lautstärkereglung Der Funkempfänger verfügt auf der Rückseite über einen Lautstärkereglung, mit dem die Lautstärke stufenlos reguliert werden kann (ca. 70 - 97 dB (A)).</p>	<p>Utilisation de la lumière flash (5x LED) Sur la face arrière du récepteur se trouve un commutateur identifié par la légende Mode.</p> <p>Options:</p> <p>1. Option Les DEL sont éteintes et ne sont pas activées par la mise en route de l'émetteur. Seule la sonnerie réglée retentit!</p> <p>2. Option Les DEL sont allumées et activées par la mise en route de l'émetteur. La sonnerie ne retentit pas avec ce réglage!</p> <p>3. Option Les DEL sont allumées et activées par la mise en route de l'émetteur. La sonnerie réglée retentit également!</p> <p>Témoin d'avertissement (lorsque les piles commencent à faiblir) Un témoin d'avertissement rouge se trouve sur la face frontale de l'appareil et s'allume dès que les piles commencent à faiblir. Dans ce cas, remplacez les piles du récepteur radio.</p> <p>Réglage du volume Un réglage du volume est aménagé au dos du récepteur radio afin de régler le volume en continu (ca. 70 - 97 dB (A)).</p>	<p>Gebruik van het flitslicht (5x LED) Op de achterkant van de ontvanger bevindt zich een schakelaar met de naam Mode.</p> <p>Opties:</p> <p>1e Optie De ledjes zijn uitgeschakeld en worden bij de bediening van de zender niet aangestuurd. Alleen de ingestelde oproeptoon weerklinkt!</p> <p>2e Optie De ledjes zijn ingeschakeld en worden bij de bediening van de zender aangestuurd. Bij deze instelling weerklinkt de oproeptoon niet!</p> <p>3e Optie De ledjes zijn ingeschakeld en worden bij de bediening van de zender aangestuurd. Bovendien weerklinkt de ingestelde oproeptoon!</p> <p>Waarschuwingslampje (bij het leegraken van de batterijen) Aan de voorkant van de ontvanger bevindt zich een rood waarschuwingslampje dat gaat branden als de batterijen duidelijk zwakker worden. Vervang in dit geval de batterijen van de draadloze ontvanger.</p> <p>Volumeregeling De draadloze ontvanger beschikt aan de achterkant over een volumeregeling waarmee het volume traploos geregeld kan worden (ca. 70 - 97 dB (A)).</p>	<p>Utilizzo del flash (5x LED) Sul retro del ricevitore si trova un interruttore contrassegnato dall'indicazione Mode.</p> <p>Opzioni:</p> <p>1. Opzione I LED sono spenti e non vengono attivati quando si aziona il trasmettitore. Solo il tono di chiamata impostato è emesso!</p> <p>2. Opzione I LED sono accesi e vengono attivati quando si aziona il trasmettitore. Con questa impostazione il tono di chiamata non è emesso!</p> <p>3. Opzione I LED sono accesi e vengono attivati quando si aziona il trasmettitore. In aggiunta emette il tono di chiamata impostato!</p> <p>Lampada di emergenza (per segnalare un basso livello di carica delle batterie) Sul lato posteriore del ricevitore è presente una lampada di emergenza di colore rosso che si accende nel caso in cui le batterie siano quasi del tutto scariche. In questo caso sostituire le batterie del radiorecettore.</p> <p>Regolatore del volume audio Nella parte posteriore del radiorecettore è presente un regolatore del volume audio, con cui è possibile regolare il volume audio in maniera continua (ca. 70 - 97 dB (A)).</p>

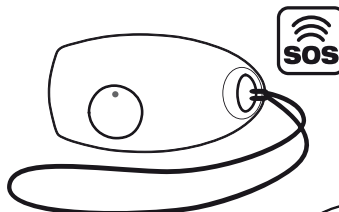
Weitere Anschlussmöglichkeiten / Autres possibilités de raccordement / Overige aansluitmogelijkheden / Altre possibilità di collegamento

nicht im Lieferumfang / pas compris dans la livraison / niet meegeleverd / non presente nel volume di consegna



No. 70399

- (D)** HX Funkkonverter zur Rufweiterung
- (F)** HX Convertisseur radio pour extension de sonnette
- (NL)** HX-signaalomvormer als uitbreidingsmodule voor oproepen
- (I)** HX Radioconvertitore per l'estensione della chiamata

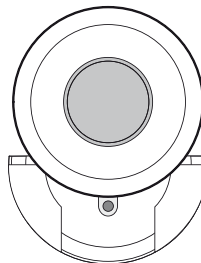
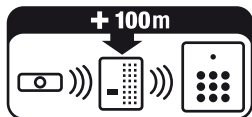
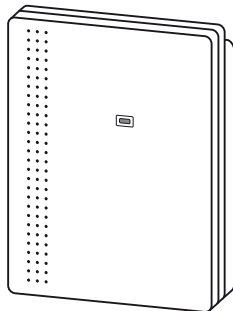


No. 70370

- (D)** HX Mini Funk-Notfallsender
- (F)** Émetteur d'urgence HX Mini
- (NL)** Draadloze noodzender HX Mini
- (I)** Trasmettitore d'emergenza senza fili HX Mini

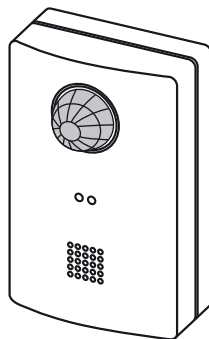
No. 70377

- (D)** HX Funk-Distanzerweiterung
- (F)** HX Extenseur de portée
- (NL)** HX draadloze afstanduitbreiding
- (I)** HX Estensore a radiofrequenza



No. 70371

- (D)** Funk-Notfall-Sender HX Maxi
- (F)** Émetteur d'urgence HX Maxi
- (NL)** Draadloze noodzender HX Maxi
- (I)** Trasmettitore d'emergenza senza fili HX Maxi



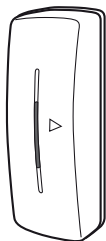
No. 70374

- (D)** Funk-Durchgangsmelder HX
- (F)** Détecteur de passage sans fil HX
- (NL)** Draadloze HX-Deursensor
- (I)** Rilevatore di passaggio radio HX



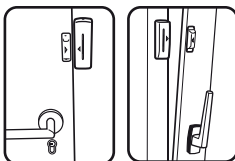
No. 70372

- (D)** Klangaktiver Funkkonverter HX
- (F)** Convertisseur carillon réactif au son HX
- (NL)** Draadloze HX-geluidsconvector
- (I)** Convertitore senza fili con sensore di suono integrato HX



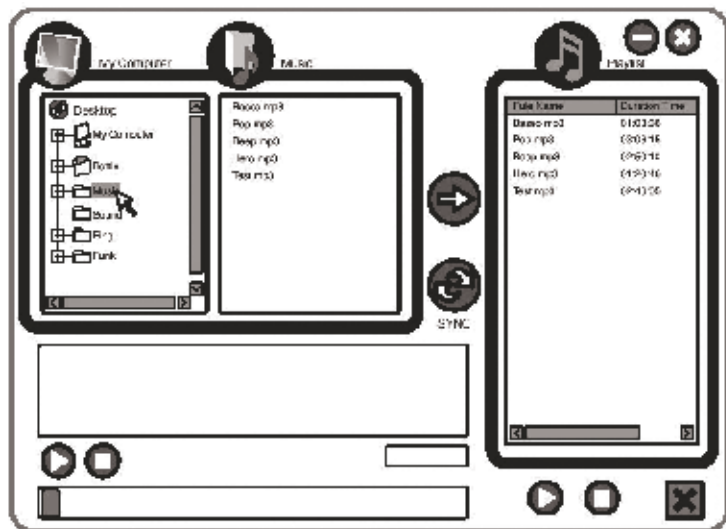
No. 70378

- (D)** HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
- (F)** HX Émetteur sans fil à contact pour portes et fenêtres
- (NL)** HX draadloos deur- en raamcontact
- (I)** HX Trasmettitore radio del contatto per porte e finestre

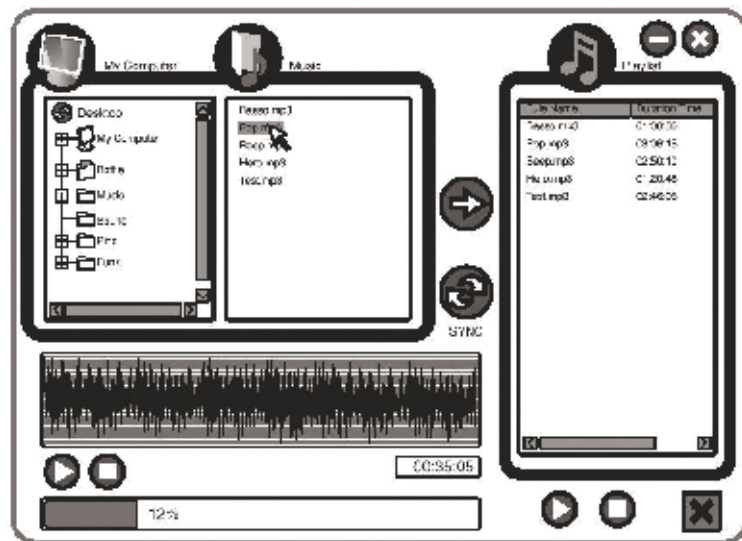


Musik Download Programm - einfach und schnell
Logiciel de téléchargement de musique - simple et rapide
Muziek-downloadprogramma - gemakkelijk en snel
Programma per il download di file musicali in modo facile e rapido

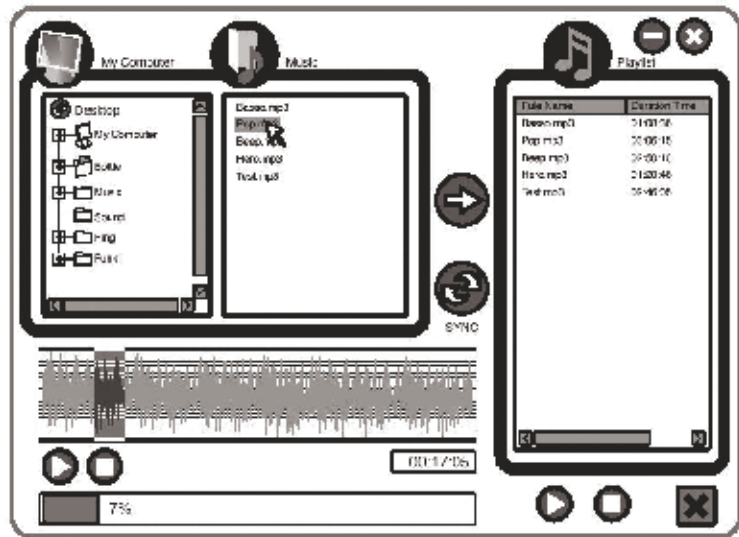
1



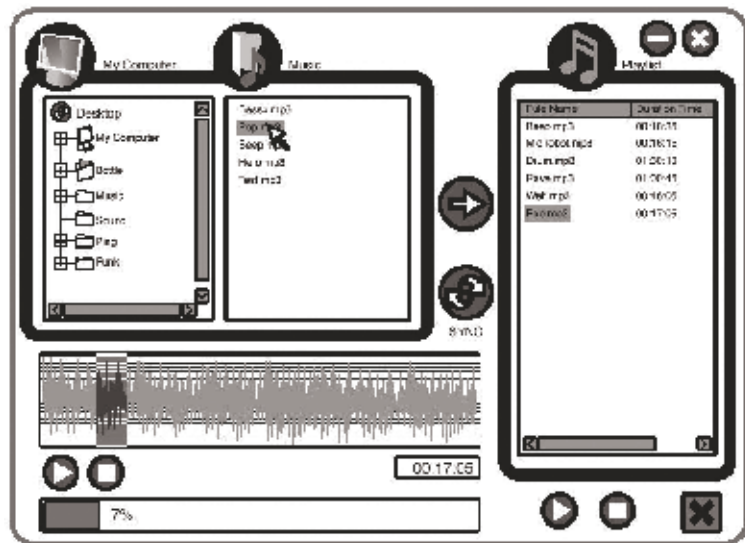
2



3



4



D	F	NL	I
<p>Musik Download Programm - einfach und schnell</p> <p>Das Downloadprogramm ist im Funkgong integriert und für PC's mit Windows XP, Vista, Windows 7 oder Windows 8 Betriebssystem geeignet. Es muss keine separate Software von CD oder über Internet-Download vorab installiert werden. Sobald der Empfänger mit dem PC verbunden ist, startet automatisch das Download-Programm und erkennt die auf dem PC vorhandenen und verwendbaren Musikdateien. Es können bis zu 8 Musikdateien auf den Funkgong übertragen werden, wobei die Gesamtspieldauer von 8 Minuten beliebig zugeschnitten werden kann. Nachdem der Funkgong wieder vom PC abgekabelt ist, kann man über die Soundtaste des Funksenders eine der 8 aufgespielten Melodien als Klingelton vergeben. Dies ist mit allen HX Sendeeinheiten möglich (Funksender/Taster, Funkkonverter Nr. 70398 und Bewegungsmelder Nr. 70375)</p> <p>Allgemeine Hinweise zum Download Während der Funkempfänger mit dem PC verbunden ist, ist die Gongfunktion des Funkempfängers automatisch deaktiviert.</p> <p>Achten Sie bitte darauf, dass beim Verbinden des Funkempfängers mit dem PC, im Funkempfänger die Batterien eingelegt sein müssen.</p>	<p>Logiciel de téléchargement de musique - simple et rapide</p> <p>Le programme de téléchargement est intégré dans le carillon sans fil et est compatible avec les PC équipés de Windows XP, Vista, Windows 7 ou Windows 8. Il n'est pas nécessaire d'installer un logiciel séparé depuis un CD ou depuis Internet. Dès que le récepteur est connecté à l'ordinateur, le logiciel de téléchargement s'exécute automatiquement et reconnaît les fichiers audio utilisables enregistrés dans l'ordinateur. Jusqu'à 8 fichiers audio peuvent être envoyés à la sonnette, et la durée totale de 8 minutes peut être utilisée librement. Une fois que la sonnette sans fil est déconnectée de l'ordinateur, l'une des 8 mélodies téléchargées peut être attribuée comme sonnerie à l'aide du bouton Sound de l'émetteur radio. Cette fonction est disponible sur tous les émetteurs HX (émetteur/ poussoir radio, convertisseur radio N°70398 et détecteur de mouvement N°70375)</p> <p>Remarques générales à propos du téléchargement Lorsque le récepteur radio est connecté à l'ordinateur, la fonction de sonnerie du récepteur est automatiquement désactivée.</p> <p>Veillez vous assurer que les piles sont insérées dans le récepteur radio lorsque vous le connectez à l'ordinateur.</p>	<p>Muziek-downloadprogramma – gemakkelijk en snel</p> <p>Het downloadprogramma is in de draadloze deurbel geïntegreerd en geschikt voor pc's met een Windows XP-, Vista-, Windows 7- of Windows 8-besturingssysteem. Het installeren van aparte software vanaf een cd of via het internet is niet nodig. Zodra de ontvanger met de pc is verbonden, start het downloadprogramma automatisch en herkent de op de pc aanwezige, geschikte muziekbestanden. Er kunnen maximaal 8 muziekbestanden naar de draadloze gong worden overgezet, waarbij de totale afspeelduur van 8 minuten naar wens kan worden aangepast. Nadat de draadloze gong weer van de computer ontkoppeld is, kunt u met de soundtoets van de draadloze zender een van de 8 overgedragen melodieën als beltoon instellen. Dit is met alle HX-zendeenheden mogelijk (draadloze zender/knop, draadloze convertor nr. 70398 en bewegingsmelder nr. 70375)</p> <p>Algemene opmerkingen bij de download Zolang de draadloze ontvanger met de pc is verbonden, is de belfunctie van de draadloze ontvanger automatisch gedeactiveerd.</p> <p>Let op: als u de draadloze ontvanger met de pc verbindt, moeten de batterijen zich in de ontvanger bevinden.</p>	<p>Programma per il download di file musicali in modo facile e rapido</p> <p>Il programma di download è integrato nel campanello senza fili ed è compatibile con i sistemi operativi per PC Windows XP, Vista, Windows 7 o Windows 8. Non richiede la pre-installazione di un software separato su CD o scaricabile in Internet. Non appena il ricevitore è collegato al PC, il programma di download si avvia automaticamente e riconosce i file musicali presenti sul PC e utilizzabili. Sul Funkgong possono essere trasferiti fino a 8 file musicali e la durata di riproduzione totale di 8 minuti può essere selezionata a piacere. Dopo aver scollegato nuovamente il Funkgong dal PC, tramite il tasto Sound del trasmettitore radio è possibile assegnare una delle 8 melodie riprodotte come suoneria. Questa funzione è disponibile con tutte le unità ricetrasmittenti HX (trasmettitore radio/tasto, radioconvertitore n. 70398 e rivelatore di movimento n. 70375)</p> <p>Avvertenze generali per il download Durante il collegamento del ricevitore radio al PC, la funzione Gong del ricevitore radio viene automaticamente disattivata.</p> <p>In caso di collegamento del ricevitore radio al PC, è necessario che nel ricevitore radio siano inserite le batterie.</p>



D	F	NL	I
<p>Der Funkempfänger verfügt über 8 vorgeschichtete Melodien. Es können maximal 8 Melodien mit einer Gesamtspieldauer von maximal 8 Minuten gespeichert werden. Bitte beachten Sie, dass wenn Sie eine eigene Melodie speichern möchten, mindestens eine der vorgeschichteten Melodien gelöscht werden muss. Diese gehen dadurch verloren und können nicht vorab vom Empfänger auf Ihren PC kopiert werden.</p> <p>Die vorgeschichteten und weitere Melodien können von unserer Homepage kostenlos heruntergeladen werden: www.heidemann-handel.de/download.htm</p> <p>Download: Verbinden Sie den Funkempfänger mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabels mit Ihrem PC. Das für den Download benötigte Programm wird automatisch gestartet. Dieser Vorgang kann bis zu einer Minute dauern. Sollte das Download-Programm nicht automatisch starten, klicken Sie bitte doppelt auf "Arbeitsplatz". Klicken Sie danach doppelt auf CD-ROM (mit Logo). Das Download-Programm wird geöffnet.</p> <p>Auswählen: Klicken Sie ein Mal den Ordner in der Rubrik „My Computer“ an, in dem sich die von Ihnen gewünschte MP3 oder WAV-Datei befindet. Die kompatiblen Dateien des Ordners (nur MP3 oder WAV-Dateien) werden in der Rubrik „Musik“ angezeigt.</p>	<p>Le récepteur radio contient 8 mélodies préenregistrées. Un nombre maximal de 8 mélodies avec une durée totale maximale de 8 minutes peut être enregistré. Veuillez noter qu'au moins une des mélodies préenregistrées sera supprimée si vous voulez enregistrer votre propre mélodie. Les mélodies préenregistrées seront perdues et ne peuvent pas être copiées sur votre ordinateur au préalable.</p> <p>Vous pouvez télécharger gratuitement les mélodies préenregistrées et d'autres mélodies sur notre site Internet : www.heidemann-handel.de/download.htm</p> <p>Téléchargement: Connectez le récepteur radio à votre ordinateur à l'aide du câble USB livré avec l'appareil. Le logiciel de téléchargement s'exécute automatiquement. Cette étape peut durer jusqu'à une minute. Si le programme de téléchargement ne démarre pas automatiquement, double-cliquez sur "Mon ordinateur", puis sur le CD-ROM (avec le logo). Le programme de téléchargement s'ouvre."</p> <p>Sélection: Dans le répertoire «My Computer», cliquez une fois sur le dossier dans lequel se trouve le fichier MP3 ou WAV que vous souhaitez télécharger. Les fichiers compatibles du dossier (seulement MP3 ou WAV) sont affichés dans le répertoire «Music».</p>	<p>In de draadloze ontvanger zijn 8 melodieën opgeslagen. Er kunnen maximaal 8 melodieën met een totale speelduur van 8 minuten worden opgeslagen. Dit betekent dat als u een eigen melodie wilt opslaan, er tenminste één van de af fabriek opgeslagen melodieën moet worden gewist. Deze gaat zodoende verloren en kan niet van tevoren van de ontvanger naar de pc worden gekopieerd.</p> <p>De in de ontvanger opgeslagen en andere melodieën kunnen bij onze website gratis worden opgehaald: www.heidemann-handel.de/download.htm</p> <p>Downloaden: Verbind de draadloze ontvanger met behulp van de meegeleverde USB-kabel met de pc. Het voor de download benodigde programma start automatisch. Dit kan ongeveer een minuut in beslag nemen. Indien het downloadprogramma niet automatisch start, klikt u dubbel op "Deze computer". Klik vervolgens dubbel op cd-rom (met logo). Het downloadprogramma wordt nu geopend.</p> <p>Selecteren: Klik één keer op de map in de verkenner waarin het door u gewenste mp3- of wav-bestand zich bevindt. De compatibele bestanden van de map (alleen mp3- of wav-bestanden) worden onder het kopje "Muziek" weergegeven.</p>	<p>Il ricevitore radio comprende 8 melodie pre-memorizzate. E possibile salvare fino a 8 melodie con una durata di riproduzione totale di massimo 8 minuti. Se si desidera salvare una propria melodia, è necessario cancellare almeno una delle melodie pre-memorizzate. Così facendo, queste melodie andranno perse e non potranno essere copiate prima dal ricevitore sul proprio PC.</p> <p>Le melodie pre-memorizzate e altre melodie possono essere scaricate gratuitamente al nostro sito Internet: www.heidemann-handel.de/download.htm</p> <p>Download: Collegare il ricevitore radio al PC utilizzando il cavo USB compreso nel kit di fornitura. Il programma necessario per effettuare il download viene avviato automaticamente. Questo processo può richiedere fino a un minuto. Se il programma di download non si avvia automaticamente, fare doppio clic su "My Computer", quindi fare doppio clic sul CD-ROM (con logo). Il programma di download si apre.</p> <p>Selezione: Fare clic una volta sulla cartella nella rubrica "My Computer", nella quale è contenuto il file MP3 o WAV desiderato. I file compatibili della cartella (solo file in formato MP3 o WAV) vengono visualizzati nella rubrica "Music".</p>

D	F	NL	I
<p>Um die Spieldauer bzw. den abzuspielenden Abschnitt festzulegen klicken Sie in der Rubrik „Music“ ein Mal auf die Datei.</p>	<p>Pour saisir la durée ou l'extrait qui sera joué, cliquez une fois sur le fichier souhaité dans le répertoire « Music ».</p>	<p>Om de afspeeltijd c.q. het weer te geven fragment te bepalen klikt u in "Muziek" één keer op het bestand.</p>	<p>Per stabilire la durata di riproduzione o la sezione da riprodurre, fare clic una volta sul file nella rubrica "Music".</p>
<p>Das Programm dekodiert die Datei automatisch. Dies kann je nach Dateigröße bis zu einer Minute dauern. Danach werden die Schallwellen der Musikdatei im unteren Balken angezeigt.</p>	<p>Le logiciel décode automatiquement le fichier. Selon la taille du fichier, cette opération peut durer jusqu'à une minute. La représentation graphique du fichier audio apparaît alors dans la barre inférieure.</p>	<p>Het programma decodeert automatisch het bestand. Dit kan al naar gelang de grootte van het bestand tot een minuut lang duren. Daarna worden de geluidsgolven van het muziekbestand in de onderste balk weergegeven.</p>	<p>Il programma decodifica automaticamente il file. A seconda delle dimensioni del file, questa operazione può richiedere fino a un minuto. Successivamente nella barra inferiore vengono visualizzate le onde sonore del file musicale.</p>
<p>Ziehen Sie den Mauspfel mit gedrückter, linker Maustaste über den Abschnitt der Schallwellen, der ausgewählt werden soll. Soll der ausgewählte Bereich geändert werden, legen Sie ihn einfach erneut mit gedrückter, linker Maustaste fest.</p> <p>Die Spieldauer des ausgewählten Bereichs wird im Feld unter dem Balken für die Schallwellen angezeigt.</p> <p>Der ausgewählte Bereich bzw. die ausgewählte Datei kann durch Klicken auf den Knopf „Play“ abgespielt werden. Bitte beachten Sie, dass das Abspielen über den PC erfolgt und nicht über den Funkempfänger. Um sich die Melodie anhören zu können muss Ihr PC über eine Soundkarte verfügen. Die Lautsprecher müssen eingeschaltet sein.</p> <p>Empfehlung: Die optimale Spieldauer eines Musiktitels beträgt 8-15 Sekunden.</p>	<p>Glissez le curseur sur l'extrait que vous voulez sélectionner en maintenant le bouton gauche de la souris enfoncé. Si vous voulez sélectionner un autre extrait, saisissez-le simplement de la même manière, en maintenant le bouton gauche de la souris enfoncé.</p> <p>La durée de l'extrait sélectionné est affichée dans le champ situé en-dessous de la barre de représentation graphique.</p> <p>Appuyez sur le bouton « Play » pour lire l'extrait ou le fichier sélectionné. Veuillez noter que la lecture se fait sur l'ordinateur et non pas sur le récepteur radio. Pour pouvoir jouer la mélodie, votre ordinateur doit disposer d'une carte son et les haut-parleurs doivent être enclenchés.</p> <p>Conseil : la durée optimale d'une mélodie est de 8 à 15 secondes.</p>	<p>Trek de pijl van de muis met ingedrukte linker muistoets over dat gedeelte van de geluidsgolven dat u wilt selecteren. Indien u het geselecteerde gebied wilt wijzigen, definieert u het gewoon overnieuw met de ingedrukte linker muistoets.</p> <p>De afspeelduur van het geselecteerde bereik wordt in het veld onder de balk voor de geluidsgolven getoond.</p> <p>Het geselecteerde bereik c.q. het geselecteerde bestand kan door het klikken op de knop "Play" worden afgespeeld. Het afspelen geschiedt dan via de pc en niet via de draadloze ontvanger. Om de melodie te kunnen horen, moet uw pc over een luidsprekerkaart beschikken. De luidsprekers moeten zijn ingeschakeld.</p> <p>Advies: De optimale afspeelduur van een muziektitel bedraagt 8-15 seconden.</p>	<p>Tenendo premuto il tasto sinistro del mouse, trascinare il cursore del mouse sulla sezione delle onde sonore da selezionare. Se la sezione selezionata deve essere modificata, selezionarla nuovamente tenendo premuto il tasto sinistro del mouse.</p> <p>La durata di riproduzione della sezione selezionata viene visualizzata nel campo al di sotto della barra per le onde sonore.</p> <p>La sezione selezionata oppure il file selezionato possono essere riprodotti facendo clic sul pulsante "Play". La riproduzione avviene attraverso il PC e non attraverso il ricevitore radio. Per poter ascoltare la melodia è necessario che il PC sia dotato di una scheda audio. Gli altoparlanti devono essere accesi.</p> <p>Raccomandazione: la durata di riproduzione ottimale di un brano musicale è di 8-15 secondi.</p>





D	F	NL	I
<p>Erstellen einer Wiedergabeliste (Playlist): Durch Klicken auf den großen, grünen Pfeil können Sie die ausgewählten Dateien zu einer Wiedergabeliste erstellen. Insgesamt können 8 verschiedene Melodien in die Wiedergabeliste eingefügt werden, welche dadurch die vorprogrammierten Melodien (siehe Melodienauswahl) ersetzen. Diese müssen vorher gelöscht werden um für die neuen Melodien Speicherplatz freizumachen.</p>	<p>Création d'une liste de lecture (playlist): Cliquez sur la grande flèche verte pour créer une liste de lecture avec les fichiers sélectionnés. Un total de 8 mélodies différentes peuvent être ajoutées à la liste de lecture. Ces mélodies remplaceront les mélodies préprogrammées (voir sélection des mélodies). Celles-ci doivent d'abord être supprimées afin de libérer de la mémoire pour les nouvelles mélodies.</p>	<p>Aanmaken van een afspeellijst (Playlist): Door op de grote groene pijl te drukken kunt u van de geselecteerde bestanden een afspeellijst maken. In totaal kunnen 8 verschillende melodieën in de afspeellijst worden opgenomen, die de voorgeprogrammeerde melodieën daarmee vervangen. Deze moeten eerst worden gewist om geheugenruimte vrij te maken voor de nieuwe melodieën.</p>	<p>Creazione di un elenco di riproduzione (Playlist): Facendo clic sulla grande freccia verde è possibile creare un elenco di riproduzione con i file selezionati. Nell'elenco possono essere inserite 8 melodie diverse, le quali andranno a sostituire le melodie pre-programmate (vedi Selezione delle melodie). Queste devono essere prima cancellate, così da liberare lo spazio di memoria necessario per le nuove melodie.</p>
<p>Abspielen oder Löschen innerhalb der Wiedergabeliste: Durch Klicken auf den Knopf „Play“ können Sie die Melodien der Wiedergabeliste abspielen. Die Dateien lassen Sie durch Klicken auf den Knopf „X“ (unten rechts) aus der Wiedergabeliste löschen.</p>	<p>Lecture ou suppression à l'intérieur de la liste de lecture: Cliquez sur le bouton « Play » pour lire les mélodies de la liste de lecture. Appuyez sur le bouton « X » (en bas à droite) pour supprimer certains fichiers.</p>	<p>Afspelen of wissen binnen de afspeellijst: Door op de knop “Play” te klikken, kunt u de melodieën van de afspeellijst beluisteren. De bestanden worden uit de afspeellijst gewist door op de knop “X” (rechtsonder) te klikken.</p>	<p>Riproduzione o cancellazione all'interno dell'elenco di riproduzione: Facendo clic sul pulsante “Play” è possibile riprodurre le melodie dell'elenco di riproduzione. I file possono essere cancellati dall'elenco di riproduzione facendo clic sul pulsante “X” (in basso a destra).</p>
<p>Synchronisation: Nach dem Erstellen der Wiedergabeliste, muss diese mit dem Funkempfänger synchronisiert werden. Klicken Sie hierfür auf den Knopf „Sync“. Dadurch wird die Wiedergabeliste im Speicher des Funkempfängers gespeichert. Durch ein sich selbst öffnendes Ausgabefenster wird die erfolgreiche Synchronisation bestätigt. Die Synchronisation kann je nach Spiellänge der einzelnen Melodien variieren und unter Umständen etwas Zeit in Anspruch nehmen.</p>	<p>Synchronisation: Une fois créée, la liste de lecture doit être synchronisée avec le récepteur radio. Pour ce faire, appuyez sur le bouton « Sync », ce qui enregistre la liste de lecture dans la mémoire du récepteur radio. La réussite de la synchronisation est confirmée par une fenêtre qui s'ouvre automatiquement. La synchronisation varie en fonction de la durée des mélodies et peut prendre un peu de temps.</p>	<p>Synchronisatie Na het aanmaken van de afspeellijst moet deze met de draadloze ontvanger gesynchroniseerd worden. Klik hiervoor op de knop “Sync”. Hiermee wordt de afspeellijst in het geheugen van de draadloze ontvanger opgeslagen. Als de synchronisatie geslaagd is, wordt dit door een zichzelf openend venster bevestigd. De synchronisatie kan al naar gelang de afspeelduur van de diverse melodieën variëren en eventueel wat tijd in beslag nemen.</p>	<p>Sincronizzazione: Dopo aver creato l'elenco di riproduzione, questo deve essere sincronizzato con il ricevitore radio. A tale scopo fare clic sul pulsante “Sync”. Così facendo l'elenco di riproduzione viene memorizzato nella memoria del ricevitore radio. L'apertura di una finestra di uscita conferma il completamento della sincronizzazione. La sincronizzazione può variare a seconda della durata di riproduzione delle singole melodie e, in certi casi, può richiedere diversi minuti.</p>
<p>Speicher: Der Funkempfänger verfügt über einen 4 MB Speicher. Der Speicherbalken zeigt die aktuelle Größe der Speicherbelegung an.</p>	<p>Mémoire: Le récepteur radio dispose d'une mémoire de 4 Mo. La barre de mémoire affiche la mémoire utilisée.</p>	<p>Geheugen: De draadloze ontvanger beschikt over een geheugen van 4 MB. De geheugenbalk geeft aan tot hoever het geheugen momenteel gevuld is.</p>	<p>Memoria: Il ricevitore radio è dotato di una memoria di 4 MB. La barra della memoria mostra lo spazio di memoria attualmente occupato.</p>

D	F	NL	I
<p>Spezifizierung</p> <p>Sender: Stromversorgung: 1x3 V. CR2032 Batterie (im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 15 mA bei Betrieb < 3 µA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: -10°C bis +40°C</p> <p>Empfänger: Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby Batterien (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 70 mA bei Betrieb 0.1 mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: 5°C bis +40°C</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Spécification</p> <p>Émetteur: Alimentation tension: 1 pile 3 V. CR2032 (comprise dans la livraison)</p> <p>Consommation: 15 mA en fonctionnement < 3 µA en veille</p> <p>Plage de températures: -10°C à +40°C</p> <p>Récepteur: Alimentation tension: 2 piles 1,5 Volt LR14 / Baby (pas compris dans la livraison)</p> <p>Consommation: 70 mA en fonctionnement 0.1 mA en veille</p> <p>Plage de températures: 5°C à +40°C</p> <p>ATTENTION: Se placer piles ne pas de chaleur, direct soleil et feu! Menacer la explosion!</p> <p>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.</p> <p>Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</p>	<p>Specificaties</p> <p>Zender: Stroomvoorziening: 1x CR2032-batterij van 3 V. (meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 15 mA in bedrijf < 3 µA in stand-by</p> <p>Temperatuursbereik: -10°C tot +40°C</p> <p>Ontvanger: Voeding: 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby-batterijen (niet meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 70 mA in bedrijf 0.1 mA in stand-by</p> <p>Temperatuursbereik: 5°C tot +40°C</p> <p>LET OP: De batterijen niet blootstellen aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p>In de verpakking vindt u gebruikersinformatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit.</p> <p>Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen voorbehouden.</p>	<p>Specificazione</p> <p>Trasmettitore: Alimentazione elettrica: batteria 1x3 V. CR2032 (presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 15 mA durante il funzionamento < 3 µA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da -10°C a +40°C</p> <p>Ricevitore: Alimentazione elettrica: 2 x 1,5 Volt LR14 / batterie Baby (non presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 70 mA durante il funzionamento 0.1 mA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da 5°C a +40°C</p> <p>ATTENZIONE: Non esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato.</p> <p>Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</p>